



ASEMAKAAVAMERKINTÄT JA -MÄÄRÄYKSET		DETALJPLANE BETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER			
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.	PIHKATIE	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
YO	Opetus- ja tutkimustoimintarakennusten korttelialue.	Kvartersområde för byggnader för undervisning och forskning.	1250	Kadun, katuaukion, puiston nimi.	Namn på gata, öppen plats, park.
VP	Puisto.	Park.	250+400	Rakennusoikeus kerrosalaneliometreinä.	Byggrätt i kvadratmeter våningsyta.
LPA-1	Autopaikkojen korttelialue. Tontille saa rakentaa pysäköintitalon. Rakennuksen julkisuvujen on oltava puuverhottuja. Ylimmän kerroksen tulee olla katettu. Katto tulee varata uusiutuvan energian tuontaan ja/tai viherkatoksi.	Kvartersområde för bilplatser. På tomten får ett parkeringshus byggas. Byggnadens fasadmateriale ska vara träpanelering. Den översta våningen ska vara täckt. Taket ska reserveras för produktion av förnybar energi och/eller gröntak.	(33235/4,5)	Lukusarja, joka yhteenlaskettuna osoittaa pysäköintipaikkojen lisäksi varattavan rakennusoikeuden määrän. Ensimmäinen luku ilmoittaa alueellisen energiatuotantokeskuksen kerrosalan enimmäismäärän, toinen luku liiketilaksi rakennettavan kerrosalan vähimmäismäärän.	Talserie som sammanräknad anger byggrätten utöver parkeringsplatserna. Det första talet anger maximivåningsytan för den regionala energiproduktionscentralen, det andra talet anger minimivåningsytan för affärslokaler.
LPA-2	Autopaikkojen korttelialue. Tontille saa rakentaa pysäköintitalon. Rakennuksen julkisuvujen on oltava tiiltä tai puuverhottuja. Ylimmän kerroksen tulee olla katettu. Katto tulee varata uusiutuvan energian tuontaan ja/tai viherkatoksi.	Kvatersområde för bilplatser. På tomten får ett parkeringshus byggas. Byggnadens fasadmaterialet ska vara tegel eller träpanelering. Den översta våningen ska vara täckt. Taket ska reserveras för produktion av förnybar energi och/eller gröntak.	III	Suluissa oleva numero osoittaa tontin, jonka autopaikkoja saa sijoittaa tontille.	Siffrorna inom parentes anger den tomt vars bilplatser får placeras på tomten.
	Rakennukseen saa sijoittaa alueellista energiahultoa palvelevia laitteistoja. Sijoittamisesta ja käytöstä ei saa aiheuttaa vaaraa tai haittaa ympäristölle, asukkaille tai rakenteille. Maantasonkerokseen saa rakentaa alueellisia yhdyskuntateknisiä tiloja kuten alueellinen kierrätyspiste, liikunta- ja vapaa-ajantiloja. Uusiutuvan energian tuontaan tarvittavat tekniset laitteet tulee suunnitella osana rakennusten arkitehtuuria.	I byggnaden får man placera apparatur som betjänar regional energiförsörjning. Dessas läge eller användning får inte förorsaka fara eller olägenhet för omgivningen, för de boende eller för konstruktionerna. I marknivå får man bygga regionala samhällstekniska utrymmen såsom regionala återvinningspunkter, motions- och fritidslokaler. Tekniska anordningar för produktion av förnybar energi ska planeras som en del av byggnadens arkitektur.	t	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksien tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därv.
	Liiketilat tulee sijoittaa Kesäpuunaukion puoleiseen maantasonkerokseen.	Affärslokalerna ska placeras i våningen i marknivå mot Sommarvedsplatsen		Rakennusalta.	Det understreckade talet anger den byggrätt, byggnadshöjd, taklutning eller annan bestämmelse som ovillkorligen ska iakttas.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.		Talousrakennuksen rakennusalta.	Byggnadsyta för ekonomibyggnad.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.		Viherkatto.	Gröntak.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.		Maanalainen tila.	Underjordiskt utrymme.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.		Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.		Alueen sisäiselle huoltoliikenteelle varattu alueen osa. Sijainti on likimääräinen.	För områdets interna servicetrafik reserverad del av område, riktgivande läge.
	Korttelin numero.	Kvartersnummer.		Valokatteisen tilan rakennusalta, sijainti ohjeellinen.	Byggnadsyta för utrymme med glastak, riktgivande läge.
				Alueellinen energiatuotantokeskus, sijainti ohjeellinen.	Regionala energiproduktionscentralen, riktgivande läge.
				Istutettava alueen osa.	Del av område som ska planeras.

Istutettava puu.	Träd som ska planteras.	Vettä läpäisemättömiltä pinnoilta tulevia hulevesiä tulee viivytävä alueella siten, että viivytyspainanteiden, -altaiden tai -säiliöiden mitoitustilavuuden tulee olla 1 kuutiometri tontin jokaista sataa vettäläpäisemätöntä pintanellömetriä kohden. Viivytyspainanteiden, -altaiden tai -säiliöiden tulee tyhjentyä 12 tunnin kuluessa täytymisestään ja niissä tulee olla suunniteltu ylivuoto.	Dagvatten från ytor som inte släpper igenom vatten ska fördjöjas så att fördjöningssänkor, bassänger eller magasin dimensioneras för en volym på 1 kubikmeter per varje hundra kvadratmeter yta som inte släpper igenom vatten. Fördjöningssänkor, bassänger eller magasin ska tömmas inom 12 timmar efter att de fyllts och avrinningen ska vara planerad.
Katu.	Gata.	Hulevesien viivytys tulee järjestää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisän ratkaisuina	Tomterna i samma kvarter ska ha en gemensam lösning för fördjöning av dagvatten.
Katukiossa, jolle saa sijoittaa monipuolisia asukastoimintoja.	Öppen plats, där man får placera mångsidig aktivitet för de boende.		
Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik.		
Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo sallitti.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik, där servicetrafik är tillåten.		
Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallitti.	För allmänt gång- och cykeltrafik reserverad del av område där servicetrafik är tillåten.	Rakennusten julkisivujen on oltava paikalla muurattua tiiltä, muurausken päälle tehtyä rappausa tai puuverhotuja. Katto tulee varata uusiutuvan energian tuotantoon ja/tai viherkatoksi.	Byggnadernas fasadmaterial ska vara platsmurat tegel, platsmurat tegel med putsya eller träpanelering. Taket ska reserveras för produktion av förnybar energi och/eller gröntak.
Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmänt gång- och cykeltrafik reserverad del av område.		
Maanalaisista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.		
Kadun tai liikennealueen ylittävä yhdyskäytävä.	Förbindelsegång över gata eller trafikområde .		
Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.	Jos tontilla on kaupungin tai ARA-vuokra-asuntoja, voidaan autopaijkojen määrää näiden osalta vähentää 20 %:lla.	Om man bygger stadens eller ARA-hyresbostäder på tomten får bilplatsernas antal för dessa minskas med 20 %.
Hulevesien johtamiseen varattu alueen osa.	Del av områden reserverat för fördjöning av dagvattenhantering.	Jos tontti liittyy pysyvästi yhteiskäyttöautojärjestelmään tai osoittaa muulla tavoin varaavansa asukaille yhteiskäyttöautojen käyttömahdolisuuden, voidaan autopaijkojen kokonaismäärästä vähentää 5 ap yhta yhteiskäyttöautopaijkaa kohti, yhteensä kuitenkin enintään 10 %.	Ifall tomen varaktigt ansluts till ett sambruksbilsystem eller man på annat sätt påvisar att de boende erbjuds motsvarande service kan bilplatsernas totala antal minskas med 5 bp per sambruksplats, sammanlagt dock maximalt 10 %.
Hulevesien johtamiseen varattu alueen osa. Sijainti on likimäärisinen.	Del av område reserverat för fördjöning av dagvattenhantering, riktgivande läge.	Jos kerrostaloyhtiö osoittaa pysyvästi vaadittua suuremman ja laadukkaamman pyöräpysäköintiratkaisun, autopaijkojen vähimmäismäärästä voidaan vähentää 1 ap kymmentä pyöräpysäköinnin lisäpaikkaa kohden, kuitenkin enintään 5 % autopaijkojen kokonaismäärästä.	Om husbolaget påvisar en bestående lösning för cykelparkering, som är större och av högre standard än vad som krävs, kan bilplatsernas minimiantal minskas med 1 bp per 10 extra cykelplatser, dock högst 5 % av bilplatsernas totala mängd.
Kaikilla korttelialueilla			
Ympäristötteknikka			
Maaperän pilaantuneisuus ja puhdistustarve on selvitetävä ennen rakentamiseen ryhtymistä ja tarvittaessa maaperä on puhdistettava ennen alueen ottamista kaavan käyttötarkoitukseen.	Miljöteknik		
Rakennettavuus			
Orsi- ja pohjavedenpinta ei saa alentaa työnlakaisesti eikä pysyvästi.	På alla kvartersområden		
Varatieportaan saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Miljöteknik		
Rakentaminen päävesijohdon läheisyydessä tulee suunnitella ja toteuttaa siten, että se ei aiheuta haittaa tai vahinkoa päävesijohdolle.	Markens kontaminering och behovet av sanering ska utredas före man börjar bygga. Vid behov ska kontaminerad mark saneras före området tas i bruk för detaljplanens användningsändamål.		
Ilmostonmuutos – hillintä ja sopeutuminen			
Hulevestä tulee ensisijaisesti viivytävä tontilla ja johtaa maanvaraisselle piha-alueelle. Hulevesien määrää vähennetään minimoimalla läpäisemättömiin pintojen määrä.	Byggbarhet		
Hulevedet tulee johtaa hulevesipuroon niillä tonteilla, joilla se on mahdollista.	Begränsning av och anpassning till klimatförändringen		
Tonttien vihertehokkuuden tulee täyttää Helsingin viherkertoimen tavoiteluku.	Dagvatten ska primärt fördjöjas på tomten och ledas till obebyggt gårdsområde. Dagvattenmängden ska minskas genom att undvika material som inte släpper igenom vatten.		
Ennen rakennus- tai purkuluvan hyväksymistä on luvanhakijan laadittava purkukartoitus.	Dagvatten ska ledas till dagvattenbäcken på de tomter där det är möjligt.		
AK-korttelialueella:			
Rakennusoikeus ja tilojen käyttö			
Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittävien varastojä huoltotilojen lisäksi vähintään seuraavat asumisen aputilat: talopesula, kuivaustila, talosauna ja vapaa-ajantila. Kuhunkin korttelin on rakennettava yksi korttelin yhteiskäyttöinen kierrätyshuone. Tilat saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi. Asukkaiden vapaa-ajantilat saa sijoittaa keskitetyistä kortteleittain tai alueellisiin yhteistiloihin.	På AK-kvartersområden:		
Byggrätt och användning av utrymmen			
Tonteilla 33430/1, 33235/4 ja 5 Kesäpuunauktion puoleiseen maantasokerrokseen tulee sijoittaa	Förutom tillräckliga förråd och allmänna utrymmen för de boende ska åtminstone följande serviceutrymmen för boendet byggas: tvättstuga, torkrum, gemensam bastu och fritidslokal. I varje kvarter ska ett gemensamt återvinningsrum byggas för kvarteret. Utrymmen får byggas utöver den i detaljplanekartan angivna väningsytan. Fritidslokaler för de boende får centreras kvartersvis eller placeras i hela områdets gemensamma lokaler.		
På tomterna 33430/1, 33235/4 och 5 ska gemensamma lokaler placeras i marknivån mot Sommarvedsplatzens.			

ASEMAKAAVA KOSKEE:
33. kaupunginosan (Kaarela, Malminkartano) **DETALJPLANEN GÄLLER:**
33 stadsdelen (Kårböle, Malmgård)

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:	DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
33. kaupunginosan (Kaarela, Malminkartano)	33 stadsdelen (Kårböle, Malmgård)
korttelin 33235 tonttia 1	kvarteret 33235 tomt 1
korttelin 33236 tontteja 2,3,4 ja 5	kvarteret 33236 tomterna 2,3,4 och 5
katu- ja puistoalueita	gatu- och parkområden

(muodostuvat uudet korttelit 33237, 33238, 33239, 33278 ja 33430) (de nya kvarteren 33237, 33238, 33239, 33278 och 33430) bildas

Käsitteily ja muutokset/Behandlingar och ändringar:

HELSINGFORS

Detailjplanlaggning

Hanke/Projekt Piirtänyt/Ritad av

9.3.2021 Marja Piimies Hyvänkylty, Seuranta

Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem
Kartkoordinatsjärjestelmä/Höjdessystem

20.01.2021 3 §, Kartal ja palkkakeloutuksen järjestäminen 3.4.2020 11/2020 Tullut voimaan
Trätt i kraft